



CHAPITRE 49

Loi modifiant la Loi de la chasse

[Sanctionnée le 20 mars 1947]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R.,
c. 153,
a. 4, am.

1. L'article 4 de la Loi de la chasse (Statuts refondus, 1941, chapitre 153), modifié par l'article 1 de la loi 9 George VI, chapitre 40, est de nouveau modifié

a) en ajoutant après le mot "dollars", à la fin de la onzième ligne du paragraphe 9°, les mots "ou d'un emprisonnement d'un mois à six mois ou des deux peines à la fois";

b) en y insérant, entre le deuxième et le troisième alinéas du paragraphe 9°, les alinéas suivants:

Saisie de
certaines
lumières,

"Lorsque, en raison d'infractions antérieures à la présente loi ou d'informations ou de circonstances particulières sérieuses, un garde-chasse a raison de croire qu'un chasseur, entrant dans la forêt avec une lumière à projection ou autre lumière artificielle, peut s'en servir pour chasser contrairement à la présente loi, il peut saisir et retenir cette lumière jusqu'à ce que le chasseur sorte de la forêt, alors qu'il doit la lui remettre.

Infraction
et peine.

"Toute personne qui refuse de remettre une lumière à projection ou autre lumière artificielle, lorsqu'elle en est requise par un garde-chasse dans l'exercice des pouvoirs qui lui sont accordés par l'alinéa précédent ou qui l'entrave de quelque autre façon dans l'exercice de ces pou-

CHAPTER 49

An Act to amend the Game Laws

[Assented to, the 20th of March, 1947]

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 4 of the Game Laws (Revised Statutes, 1941, chapter 153), as amended by section 1 of the act 9 George VI, chapter 40, is again amended

R.S.,
c. 153,
s. 4, am.

a. by adding after the word "dollars", in the last line of paragraph 9, the words "or to imprisonment for not less than one month nor more than six months or both penalties, at the same time";

b. by inserting therein, between the second and third paragraphs of paragraph 9, the following paragraphs:

"Whenever, by reason of previous infractions of this act or of information or peculiar circumstances of a serious nature, a game warden has reason to believe that a hunter, entering into the bush with a jack light or other artificial light, might use same for hunting purposes in contravention of the present act, he may seize and retain such light until the hunter comes out of the bush whereupon he shall return it to the hunter.

Seizure of
certain
lights.

"Any person who refuses to hand over a jack light or other artificial light when requested to do so by a game warden exercising the powers granted to him under the preceding paragraph, or who in any other manner hinders such game warden in the exercise of such duties,

Offence
and penal-
ty.

voirs, commet une infraction et est passible des peines prévues par l'article 62."

S.R.,
c. 153,
aa. 13a-
13b, aj.

2. Ladite loi est modifiée en y ajoutant, après l'article 13, le paragraphe et les articles suivants:

"§6.—*De la prohibition de chasser la nuit ou avec une carabine automatique*

Chasse
prohibée.

"**13a.** Il est défendu, en tout temps,
a) de chasser ou de tuer aucun gibier, animal ou oiseau quelconque avec une arme à feu entre une heure après le coucher du soleil et une heure avant son lever;

b) de chasser avec une carabine automatique.

Infrac-
tion et
peine.

"**13b.** Quiconque enfreint une disposition de l'article 13a commet une infraction et est passible d'une amende d'au moins vingt-cinq et d'au plus cent dollars et des frais et, à défaut de paiement de l'amende et des frais, d'un emprisonnement de huit jours à un mois."

S.R.,
c. 153,
a. 14, am.

3. L'article 14 de ladite loi est modifié en remplaçant le paragraphe 1 par le suivant:

Transport
de certain
gibier.

"1. Sous réserve des dispositions du paragraphe 2 du présent article, il est défendu aux compagnies de chemin de fer ou de navigation et à tous autres rouliers publics, ainsi qu'aux propriétaires et conducteurs d'aéronefs ou de véhicules automobiles tels que définis par le paragraphe 1^{er} de l'article 2 de la Loi des véhicules automobiles (chapitre 142) de recevoir, pour fins de transport, l'original, le caribou ou le chevreuil ou une partie ou la peau verte de l'un quelconque de ces animaux, à moins qu'il n'y soit attaché un coupon, émis par le département autorisant ce transport.

Exporta-
tion de
fourrure.

S'il s'agit du transport de peaux d'animaux à fourrure en dehors de la province, un permis spécial, signé par un officier autorisé doit être obtenu du département et attaché au connaissement."

S.R.,
c. 153,
a. 28, am.

4. L'article 28 de ladite loi, tel que modifié par l'article 2 de la loi 9 George

commits an offence and is liable to the penalties provided in section 62."

2. The said act is amended by adding thereto, after section 13 thereof, the following paragraph and sections: R.S.,
c. 153, ss.
13a-13b,
added.

"§6.—*Hunting at night or with an automatic rifle*

"**13a.** It is forbidden at all times,
a. to hunt or kill any game, animal or bird whatsoever, with a fire arm, between one hour after sunset and one hour before sunrise;

Hunting
prohibit-
ed.

b. to hunt with an automatic rifle.

"**13b.** Any one who violates a provision of section 13a commits an offence and is liable, for each offence, to a fine of not less than twenty-five and not more than one hundred dollars and costs, and, in default of payment of the fine and costs, to imprisonment for not less than eight days nor more than one month." Offence
and penal-
ty.

3. Section 14 of the said act is amended by replacing subsection 1 thereof by the following: R.S.,
c. 153,
s. 14, am.

"1. Subject to the provisions of subsection 2 of this section, every railway or navigation company and every other common carrier and every owner and operator of an aeroplane or of a motor vehicle as defined in paragraph 1 of section 2 of the Motor Vehicles Act (chapter 142) is forbidden to accept, for transportation, moose, caribou or deer, or a part or the green hide of any one of such animals, unless there be attached thereto a tag issued by the department authorizing such transportation.

Transporta-
tion of
certain
game.

In the case of transportation of the skins of fur-bearing animals outside the province, a special permit, signed by an authorized officer must be obtained from the department and be attached to the bill of lading." Exporting
of fur-
bearing
animals
outside
the prov-
ince.

4. Section 28 of the said act, as amended by section 2 of the act 9 George VI, R.S.,
c. 153,
s. 28, am.

VI, chapitre 40, est de nouveau modifié en retranchant, dans les quatorzième, quinzième, seizième et dix-septième lignes du paragraphe 4, les mots "Toutefois le présent article ne s'applique pas aux personnes, société ou corporation qui détient déjà des permis d'hôtellerie, d'auberge et d'hôtel."

chapter 40, is again amended by striking out, in the fifteenth, sixteenth, seventeenth and eighteenth lines of subsection 4 thereof, the words "Nevertheless, this section shall not apply to any person, association or corporation already holding a hostelry, inn or hotel license."

S.R.,
c. 153,
a. 68, am.
Livraison
équiva-
lant à ven-
te, etc.

5. L'article 68 de ladite loi est modifié en y ajoutant l'alinéa suivant:
"La livraison de gibier faite autrement qu'à titre strictement gratuit quand la vente en est prohibée constitue une vente et l'acceptation de ce gibier, un achat, au sens de la présente loi."

5. Section 68 of the said act is amended by adding thereto the following paragraph:
"When the sale of game is prohibited, the delivery of same otherwise than gratuitously constitutes a sale and the acceptance of such game, a purchase, within the meaning of this act."

R.S.,
c. 153,
s. 68, am.
Delivery
constitut-
ing sale,
etc.

Entrée en
vigueur.

6. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

6. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force